



**Count on it.**

# Руководство оператора

## Устройство обработки краев спортивных площадок

Тяговый блок Sand Pro® 3040 и 5040

Номер модели 08766—Заводской номер 315000001 и до



## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### КАЛИФОРНИЯ

#### Положение 65, Предупреждение

В соответствии с информацией, имеющейся в распоряжении компетентных органов штата Калифорния, данное вещество содержит химическое соединение (соединения), отнесенные к категории канцерогенных, способных вызвать врожденные пороки и оказывающих вредное воздействие на репродуктивную систему человека.

Данное изделие соответствует требованиям всех соответствующих директив, действующих в Европе. Дополнительные сведения см. в «Декларации встроенной системы (DOI)» в конце данной публикации.

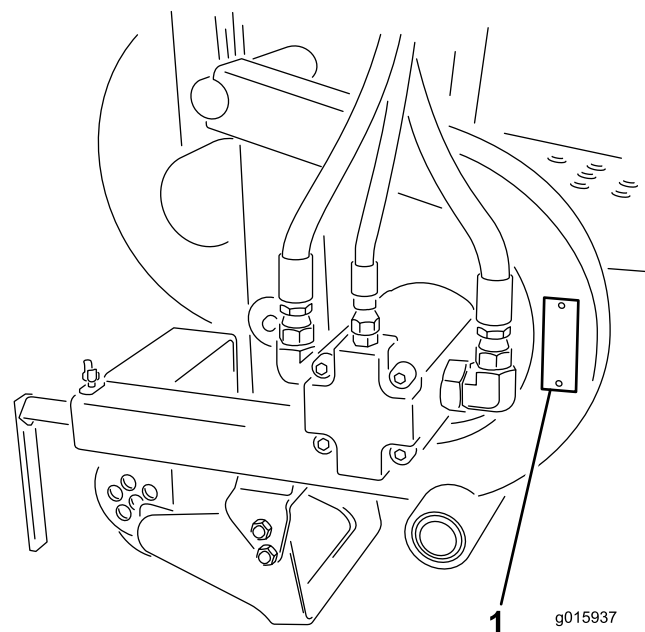


Рисунок 1

1. Место названия модели и серийного номера

Номер модели \_\_\_\_\_

Заводской номер \_\_\_\_\_

В настоящем руководстве приведены потенциальные факторы опасности и рекомендации по их предупреждению, обозначенные символом предупреждения об опасности (Рисунок 2). Данный символ означает, что имеется опасность, которая может привести к серьезной травме или летальному исходу, если пользователь не будет соблюдать рекомендуемые меры предосторожности.



Рисунок 2

1. Символ предупреждения об опасности

Для выделения информации в данном руководстве используются два слова. **Внимание** – привлекает внимание к специальной информации, относящейся к механической части машины, и **Примечание** – выделяет общую информацию, требующую специального внимания.

## Введение

Устройство обработки краев спортивных площадок устанавливается на тяговом блоке Sand Pro и предназначено для использования в коммерческих целях профессиональными наемными операторами. Оно в основном служит для создания ровной обрезанной кромки между зоной травы и грунтовыми зонами без травяного покрова.

Внимательно изучите данное руководство и научитесь правильно использовать и обслуживать машину, не допуская ее повреждения и травмирования персонала. Вы несете ответственность за правильное и безопасное использование машины.

Вы можете связаться с компанией Toro непосредственно через веб-сайт [www.Toro.com](http://www.Toro.com) для получения информации по машинам и принадлежностям, чтобы найти дилера или зарегистрировать вашу машину.

При возникновении потребности в техническом обслуживании, запасных частях, выпущенных фирмой Toro, или в дополнительной информации вам необходимо обратиться к уполномоченному дилеру по техническому обслуживанию или в отдел технического обслуживания фирмы Toro. Не забудьте при этом указать модель и заводской номер автомобиля. Рисунок 1 указывает место на автомобиле, где представлена ее модель и серийный номер. Запишите номера в предусмотренном для этого месте.

# Содержание

Техника безопасности .....	3
Подготовка.....	3
Эксплуатация .....	3
Техническое обслуживание.....	4
Наклейки с правилами техники безопасности и инструкциями .....	5
Сборка .....	6
1 Установка поперечной трубы в сборе .....	7
2 Установка режущей головки в сборе .....	7
3 Установка направляющей шланга .....	8
4 Прокладка гидравлических шлангов .....	8
5 Проверка гидравлической жидкости .....	9
Знакомство с изделием .....	10
Органы управления .....	10
Эксплуатация .....	11
Управление устройством обработки краев .....	11
Регулировка глубины ножа устройства обработки краев.....	11
Использование направляющей для выравнивания .....	11
Техническое обслуживание .....	12
Смазывание устройства обработки краев.....	12
Замена ножа устройства обработки краев .....	12
Хранение .....	13

# Техника безопасности

Предотвращение опасных ситуаций и несчастных случаев зависит от умения, отношения к делу и профессиональной подготовки персонала, занимающегося эксплуатацией, транспортировкой, техническим обслуживанием и хранением машины. Неправильная эксплуатация или техническое обслуживание машины могут стать причиной травм, в том числе со смертельным исходом. Для снижения опасности получения травмы или гибели соблюдайте следующие инструкции по технике безопасности.

## Подготовка

- Перед эксплуатацией машины прочитайте и усвойте содержание данного «Руководства для оператора» и «Руководства для оператора Sand Pro». Ознакомьтесь со всеми органами управления и способами быстрой остановки. Бесплатное запасное руководство можно получить, отправив полный номер модели по каталогу и заводской номер изделия по адресу: The Toro® Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, Minnesota 55420-1196.
- Никогда не позволяйте детям пользоваться машиной. Не позволяйте пользоваться машиной людям, не прошедшим надлежащий инструктаж. Эксплуатировать машину могут только обученные операторы, изучившие настоящее Руководство.
- Запрещается эксплуатировать машину, находясь под воздействием наркотиков или алкоголя.
- Удалите всех посторонних лиц из рабочей зоны.
- Все щитки и защитные устройства должны находиться на своих местах. Если щиток, предохранительное устройство или табличка нечитаемы или повреждены, произведите их ремонт или замену до начала работы. Также затяните все ослабленные гайки, болты и винты, чтобы обеспечить безопасное рабочее состояние машины.
- Не допускается работа на машине в сандалиях, кедах, кроссовках и шортах. Не надевайте просторную одежду, части которой могут быть захвачены движущимися частями машины. Обязательно надевайте длинные брюки и прочную обувь. Рекомендуется (а согласно некоторым местным правилам техники безопасности и страхования – необходимо) использовать защитные очки, защитную обувь, и каску.

## Эксплуатация

- Не запускайте двигатель в ограниченном пространстве, не оборудованном надлежащей вентиляцией. Выхлопные газы опасны для здоровья и могут привести к гибели.

- Машина рассчитана на управление одним оператором, который размещается на сиденье. Никогда не перевозите пассажиров.
  - Займите место на сиденье, запустите двигатель и управляйте машиной.
  - Эксплуатация машины требует внимательности. Во избежание потери управления:
    - Эксплуатацию машины следует производить только при дневном свете или при достаточном искусственном освещении.
    - Двигайтесь медленно и следите за ямами или другими скрытыми опасностями.
    - Снижайте скорость при выполнении крутых поворотов или при поворотах на склонах.
    - Избегайте резких троганий с места и остановок.
    - Перед началом движения задним ходом посмотрите назад и убедитесь, что сзади машины никого нет.
    - Находясь поблизости или при пересечении дорог, следите за движением по дороге. Всегда уступайте дорогу транспортным средствам, пользующимся преимущественным правом проезда.
  - Если двигатель заглохнет или машина потеряет ход и не сможет продолжать движение вверх по склону, не разворачивайте машину на склоне. Обязательно сядьте назад, прямо вниз по склону.
  - **Не допускайте опасности травмирования!** Если человек или животное появится неожиданно в рабочей зоне или рядом с ней, **остановите работу.** Невнимательное управление в сочетании с рельефом местности, возможными рикошетами или неправильно установленными ограждениями могут привести к травмированию отброшенным машиной предметом. Не возобновляйте работу до тех пор, пока рабочая зона не будет свободна.
  - Грозовой разряд может стать причиной тяжелых травм и смерти. При появлении в данной местности признаков грозы (молния, гром) немедленно прекратите эксплуатацию автомобиля и постарайтесь найти укрытие.
  - Не касайтесь двигателя или глушителя, когда двигатель работает или сразу после его остановки. Эти места могут быть горячими и стать причиной ожогов.
- обращайтесь к официальному дистрибьютору компании Toro.
- Для уменьшения потенциальной опасности возгорания не допускайте накопления в области двигателя чрезмерного количества смазки, травы, листьев и грязи. Никогда не промывайте горячий двигатель или любые электрические детали водой.
  - Затягивайте все ослабленные гайки, болты и винты, чтобы обеспечить безопасное рабочее состояние машины.
  - Перед подачей давления в систему убедитесь в том, что все соединители гидравлических трубопроводов затянуты и все гидравлические планги и трубопроводы исправны.
  - Не приближайтесь к местам точечных утечек в гидравлических линиях, из которых под высоким давлением выбрасывается гидравлическая жидкость. Для обнаружения гидравлических протечек используйте картон или бумагу. Гидравлическая жидкость, выброшенная под давлением, может травмировать кожный покров. В случае попадания жидкости под кожу она должна быть удалена хирургическим путем в течение нескольких часов врачом, знакомым с данным видом травм, иначе может развиваться гангрена.
  - Перед отсоединением любой части гидравлической системы или выполнением каких-либо других работ с гидравлическим оборудованием следует остановить двигатель и опустить навесное орудие на землю, для сброса давления в системе.
  - Если для выполнения регулировок при техническом обслуживании двигатель должен работать, держите руки, ноги, одежду и прочие части тела на безопасном расстоянии от вентилятора и любых движущихся частей.
  - Не превышайте допустимую частоту вращения двигателя, изменяя настройки регулятора оборотов. В целях обеспечения безопасности и точности следует направить официальному дистрибьютору компании Toro запрос на проверку максимальной частоты вращения двигателя с помощью тахометра.
  - Двигатель необходимо выключить до проверки или добавления масла в картер.
  - Чтобы наилучшим образом защитить ваши инвестиции и поддерживать оптимальные эксплуатационные характеристики оборудования Toro, используйте только подлинные запасные части, произведенные компанией Toro. Надежность оборудования гарантирована, поскольку компания Toro поставляет сменные детали, произведенные точно по техническим характеристикам, соответствующим ее оборудованию. Для уверенности в результатах, настаивайте на приобретении подлинных деталей, произведенных компанией Toro.

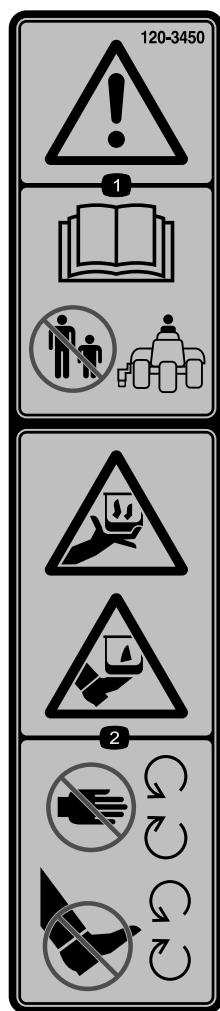
## Техническое обслуживание

- Выньте ключ из выключателя зажигания, чтобы предотвратить случайный запуск двигателя при техническом обслуживании, регулировке или хранении машины.
- Выполняйте только те операции технического обслуживания, которые указаны в настоящем руководстве. По вопросам, связанным с капитальным ремонтом и техническим обслуживанием,

# Наклейки с правилами техники безопасности и инструкциями



Таблички и инструкции по технике безопасности хорошо видны оператору и располагаются вблизи любого места повышенной опасности. Заменяйте поврежденные или утерянные таблички.



120-3450

1. Предупреждение — изучите *Руководство оператора*, следите за тем, чтобы посторонние лица находились на безопасном расстоянии от машины.
2. Опасность травмирования рук или ног устройством обработки краев — держите руки и ноги на безопасном расстоянии от движущихся частей и следите за тем, чтобы все защитные приспособления и ограждения были установлены на штатных местах.

# Сборка

## Незакреплённые детали

Используя таблицу, представленную ниже, убедитесь в том, что все детали отгружены

Процедура	Наименование	Количество	Использование
<b>1</b>	Поперечная труба в сборе	1	Установите поперечную трубу в сборе.
	Винт (3/8 x 3 дюйма)	4	
	Плоская шайба	4	
	Контргайка (3/8 дюйма)	4	
<b>2</b>	Режущая головка в сборе	1	Установите режущую головку в сборе.
	Палец сцепного устройства	1	
<b>3</b>	Направляющая шланга	1	Установите направляющую шланга.
	Фланцевая гайка	1	
<b>4</b>	Детали не требуются	–	Проложите гидравлические шланги.
<b>5</b>	Детали не требуются	–	Проверьте гидравлическую жидкость.

## Информационные материалы и дополнительные детали

Наименование	Количество	Использование
Каталог деталей	1	Использовать для определения каталожных номеров деталей
Руководство оператора	1	Изучите перед эксплуатацией машины
Сертификат соответствия	1	Декларация соответствия

**Примечание:** Определите левую и правую стороны машины (при взгляде с рабочего места оператора).

**Примечание:** Чтобы можно было эксплуатировать устройство обработки краев спортивных площадок, тяговый блок должен быть оснащен Комплектом задней выносной гидравлики модели 08781. Если серийный номер Комплекта задней выносной гидравлики меньше 310000001, вам необходимо обновить заднюю выносную гидравлику. Перейдите к пункту 1 настройки.

# 1

## Установка поперечной трубы в сборе

### Детали, требуемые для этой процедуры:

1	Поперечная труба в сборе
4	Винт (3/8 x 3 дюйма)
4	Плоская шайба
4	Контргайка (3/8 дюйма)

### Процедура

**Примечание:** Если тяговый блок оборудован системой инструментов среднего монтажа, снимите крепежные детали, с помощью которых крепится скоба крепления и ограждения опор (при наличии) с каждой стороны машины. Снимите и удалите в отходы скобы крепления, ограждения опор и крепежные детали (Рисунок 3). Поместите подставки под систему инструментов среднего монтажа для предотвращения ее опускания.

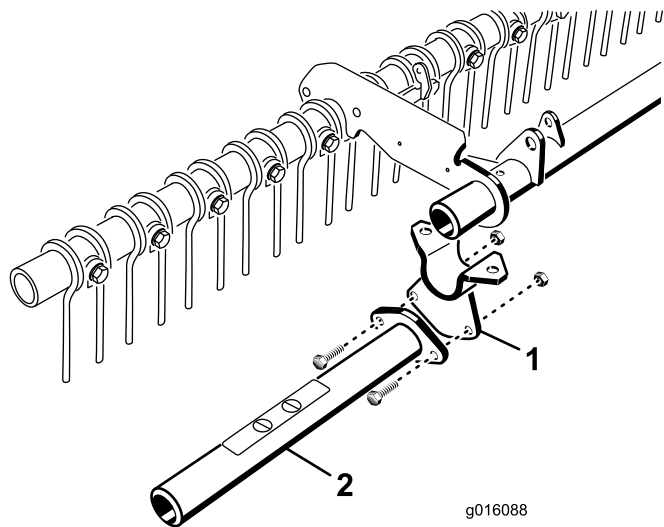


Рисунок 3

1. Скоба для крепления
2. Ограждение опоры

1. С левой стороны машины сдвиньте узел поперечной трубы под машину, совместив отверстия в крепежном кронштейне с отверстиями в каждой трубе рамы (Рисунок 4).

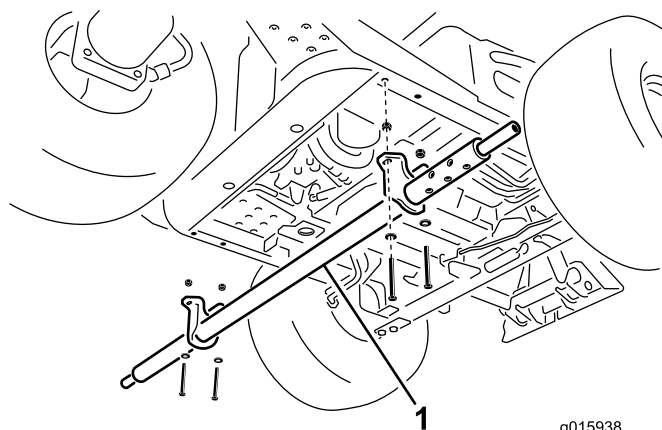


Рисунок 4

1. Поперечная труба в сборе
2. Присоедините крепежные кронштейны поперечной трубы к трубам рамы с помощью 4 винтов (3/8 x 3 дюйма), плоских шайб и контргаек (3/8 дюйма) (Рисунок 4).

# 2

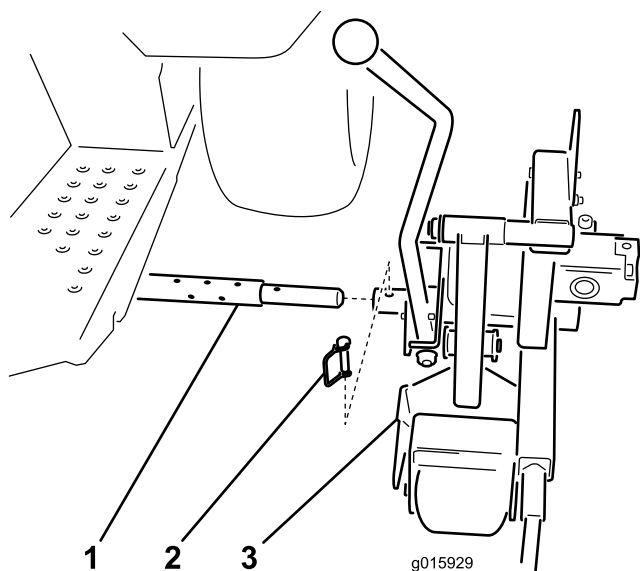
## Установка режущей головки в сборе

### Детали, требуемые для этой процедуры:

1	Режущая головка в сборе
1	Палец сцепного устройства

### Процедура

1. Надвиньте поворотную трубу режущей головки на поперечную трубу (Рисунок 5).



**Рисунок 5**

1. Поперечная труба
2. Палец сцепного устройства
3. Режущая головка

2. Прикрепите режущую головку к поперечной трубе с помощью пальца сцепного устройства ([Рисунок 5](#)).

**3**

## Установка направляющей шланга

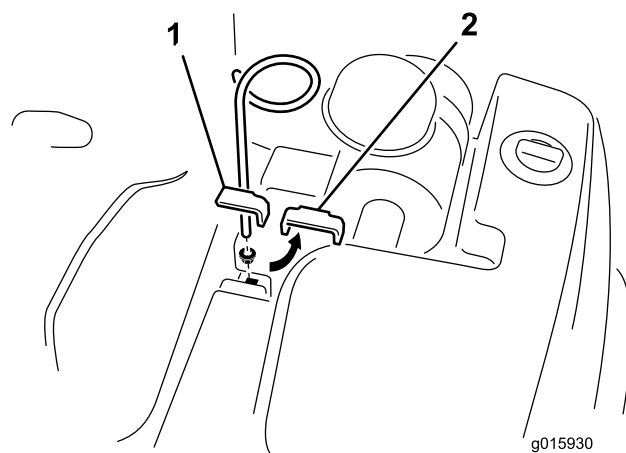
### Детали, требуемые для этой процедуры:

1	Направляющая шланга
1	Фланцевая гайка

### Процедура

1. Выверните болт, снимите шайбу и гайку крепления верхнего хомута гидравлического бака к раме ([Рисунок 6](#)). Снимите и удалите в отходы хомут, болт, шайбу и гайку.

**Примечание:** Хомут гидравлического бака, возможно, был снят на предыдущем этапе.



**Рисунок 6**

1. Направляющая шланга
2. Хомут гидравлического бака

2. Установите направляющую шланга с помощью прилагаемой фланцевой гайки. Расположите направляющую шланга, как показано на [Рисунок 6](#).)

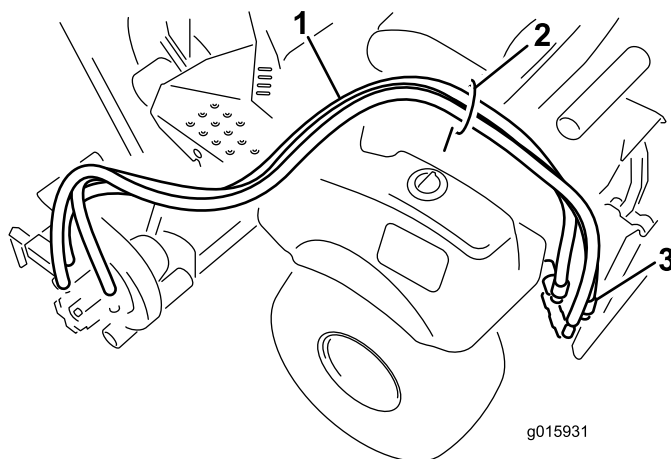
**4**

## Прокладка гидравлических шлангов

### Детали не требуются

### Процедура

1. Проложите гидравлические шланги сквозь направляющую шланга в сторону задней части машины ([Рисунок 7](#)).



**Рисунок 7**

1. Гидравлические шланги
2. Направляющая шланга
3. Задние выносные соединители



2. Подсоедините шланги к задним выносным соединителям (Рисунок 7).

**Примечание:** Шланги можно подключить к любому из соединителей.

# 5

## Проверка гидравлической жидкости

### Детали не требуются

### Процедура

1. Установите машину на горизонтальной поверхности.
2. Остановите машину, переведите орган управления дроссельной заслонкой в положение «Медленно», поверните ключ зажигания в положение «Выкл.» и выньте ключ из замка зажигания для предотвращения случайного запуска.
3. Очистите область вокруг крышки маслобака, чтобы исключить попадание мусора в бак (Рисунок 8).

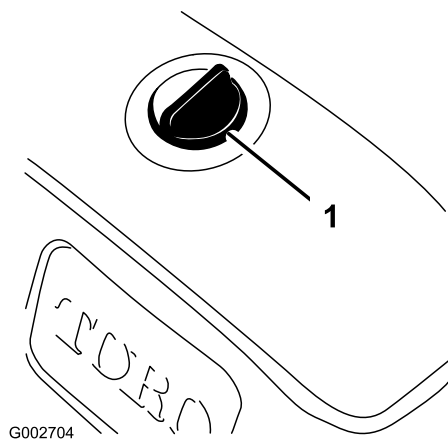


Рисунок 8

1. Крышка маслобака

4. Снимите крышку с заливной горловины бака.
5. Извлеките щуп из заливной горловины и протрите его чистой ветошью.
6. Вставьте щуп в заливную горловину; затем извлеките его и проверьте уровень жидкости.

**Примечание:** Уровень жидкости должен достигать метки (суженной области) на щупе (Рисунок 9).

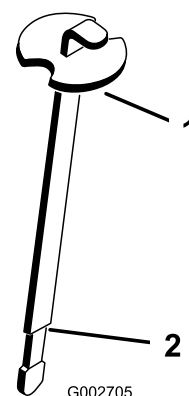


Рисунок 9

1. Масляный щуп
2. Метка Full («Полный»)

7. Если уровень жидкости низкий, медленно заливajte в бак соответствующую гидравлическую жидкость, пока уровень не достигнет суженной области на щупе.

**Примечание:** Не допускайте переполнения.

8. Установите на место крышку бака.

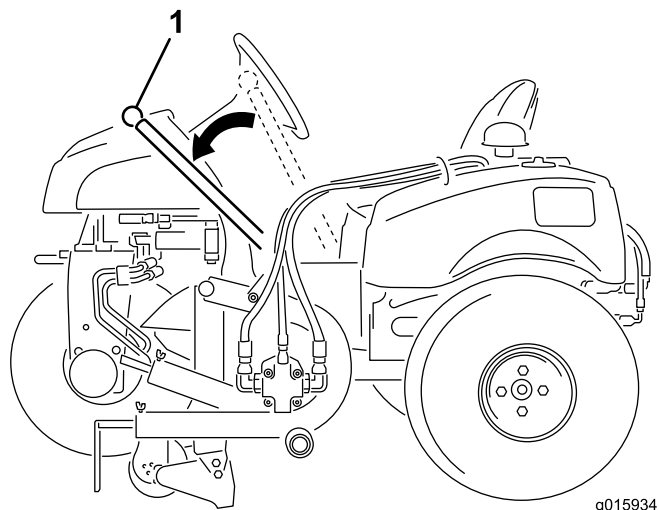
**Примечание:** Для предотвращения загрязнения системы очистите верхние поверхности канистр с гидравлическим маслом перед вскрытием. Убедитесь в чистоте выпускного желоба и воронки.

# Знакомство с изделием

## Органы управления

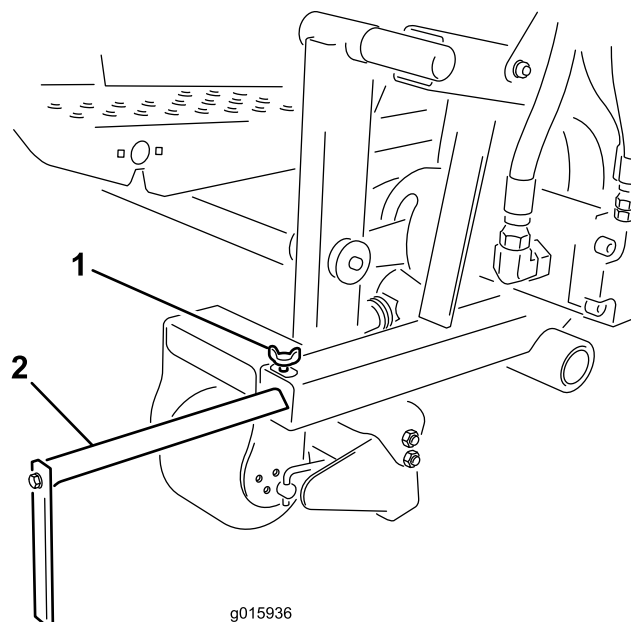
### Рукоятка

Используйте рукоятки, чтобы поднимать и опускать устройство обработки краев ([Рисунок 10](#)).



**Рисунок 10**

- 
1. Рукоятка



**Рисунок 11**

1. Регулировочный винт      2. Направляющая для выравнивания
- 

### Направляющая для выравнивания

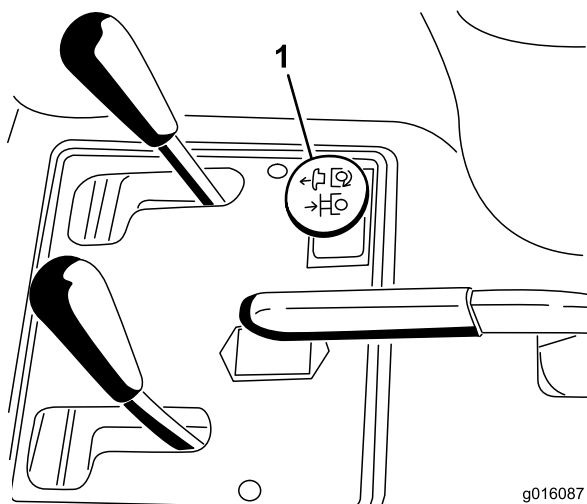
Ослабьте регулировочный винт и переместите направляющую для выравнивания в нужное положение ([Рисунок 11](#)).

# Эксплуатация

**Примечание:** Определите левую и правую стороны машины (при взгляде с рабочего места оператора).

## Управление устройством обработки краев

1. Запустите двигатель.
2. Нажмите рукоятку наружу и опустите отвал устройства обработки краев на землю ([Рисунок 10](#)).
3. Включите отвал, нажав вверх ручку управления выносной гидравликой ([Рисунок 12](#)).



**Рисунок 12**

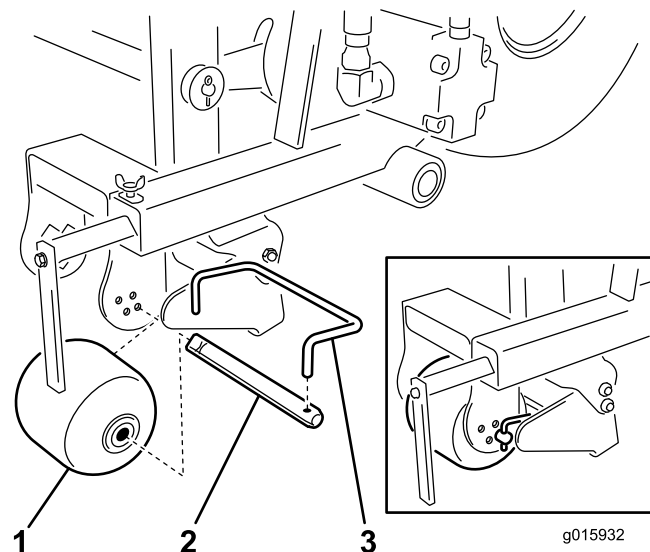
1. Ручка управления выносной гидравликой

4. Медленно двигайтесь вперед со скоростью 1-2 мили в час.
5. Порядок остановки при обработке краев:
  - Нажмите на рукоятку и поднимите отвал устройства обработки краев в транспортное положение ([Рисунок 10](#)).
  - Отключите отвал, нажав на рукоятку управления выносной гидравликой ([Рисунок 12](#)).

## Регулировка глубины ножа устройства обработки краев

1. Переведите орган управления дроссельной заслонкой в положение «Медленно», поверните ключ зажигания в положение «Выкл.» и выньте ключ из замка зажигания для предотвращения случайного запуска.
2. Поднимите устройство обработки краев в транспортное положение.

3. Снимите шток скребка с вала катка ([Рисунок 13](#)).



**Рисунок 13**

1. Каток
2. Вал катка
3. Шток скребка

4. Снимите вал катка с катка ([Рисунок 13](#)).
5. Переместите каток на желаемую глубину и установите вал. Начните при низкой настройке от 1/2 до 1-1/2 дюйма.

**Примечание:** При перемещении катка вниз глубина срезания увеличивается.

6. Зафиксируйте каток в нужном положении с помощью штока скребка.

## Использование направляющей для выравнивания

Направляющая для выравнивания используется для того, чтобы поддерживать движение устройства обработки краев по прямой линии видимости или натянутой бечеве.

1. Ослабьте винт и переместите направляющую для выравнивания вперед или назад в нужное положение ([Рисунок 11](#)).
2. Совместите направляющую с веревкой или линией, вдоль которой необходимо обработать край.
3. Затяните винт.

# Техническое обслуживание

**Примечание:** Определите левую и правую стороны машины (при взгляде с рабочего места оператора).

## Смазывание устройства обработки краев

Режущая головка устройства обработки краев оснащена масленкой, которую необходимо заправлять консистентной смазкой №2 общего назначения на литиевой основе через каждые 100 часов работы (Рисунок 14).

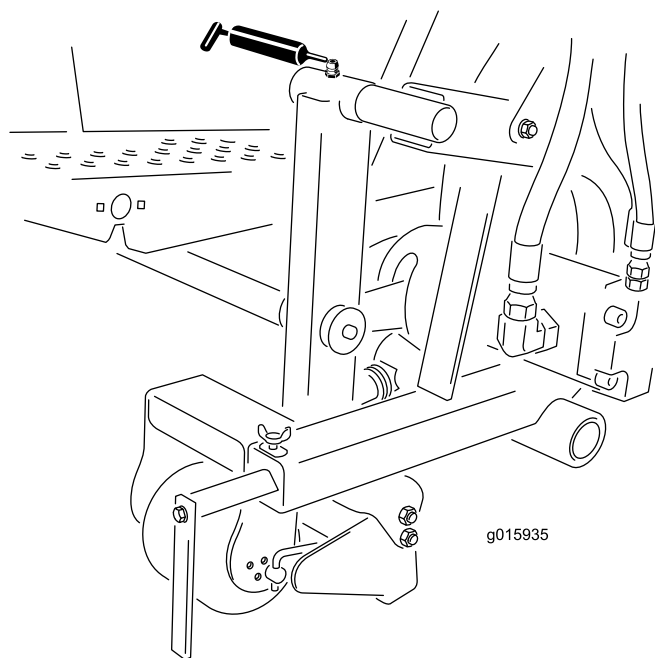


Рисунок 14

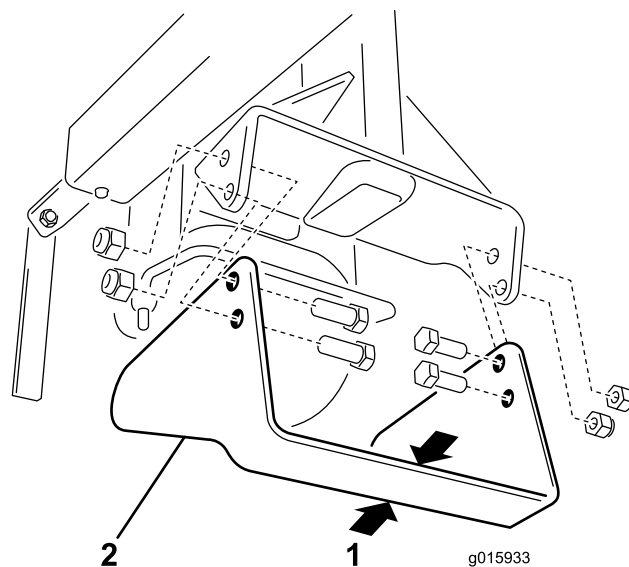


Рисунок 15

1. Ширина ножа
  2. Нож устройства обработки краев
- 
4. Установите новый нож, используя ранее снятые винты и гайки.

## Замена ножа устройства обработки краев

Регулярно проверяйте состояние ножа устройства обработки краев и заменяйте нож, если его ширина уменьшилась до 1-1/4 дюйма (Рисунок 15).

1. Остановите машину, переведите орган управления дроссельной заслонкой в положение «Медленно», поверните ключ зажигания в положение «Выкл.» и выньте ключ из замка зажигания для предотвращения случайного запуска.
2. Поднимите устройство обработки краев в транспортное положение.
3. Отверните 4 винта с гайками, которые крепят нож к рычагу режущего устройства (Рисунок 15).

# Хранение

- Тщательно вымойте машину из садового шланга без насадки, чтобы чрезмерное давление воды не привело к загрязнению и повреждению уплотнений и подшипников.
- Проверьте затяжку всех деталей крепления; при необходимости подтяните.
- Заправьте масленку консистентной смазкой. Удалите все излишки смазочных материалов
- Проверьте состояние ножа устройства обработки краев и при необходимости замените.

# Заявление об учете технических условий

Номер модели	Заводской номер	Описание изделия	Описание счета-фактуры	Общее описание	Директива
08766	315000001 и до	Устройство обработки краев спортивных площадок	VIBRATORY EDGER, QAS (ВИБРАЦИОННОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ОБРАБОТКИ КРАЕВ, QAS)	Вибрационное устройство для обработки краев	2006/42/EC

Соответствующая техническая документация была подготовлена согласно требованиям Части В Приложения VII стандарта 2006/42/EC.

Мы обязуемся передать в ответ на запрос государственных органов информацию, имеющую отношение к данному машинному оборудованию в состоянии промежуточной сборки. Будет использоваться электронный способ передачи информации.

Запрещается вводить в эксплуатацию данное машинное оборудование, пока оно не будет встроено в утвержденные модели Того в соответствии с указаниями в относящейся к нему Декларации соответствия, а также в соответствии со всеми инструкциями, при выполнении которых это оборудование может считаться удовлетворяющим требованиям всех относящихся к нему директив.

Сертифицировано:



David Klis  
Ведущий технический руководитель  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
December 11, 2014

Контактное лицо в ЕС:

Peter Tetteroo  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911

## Список международных дистрибьюторов

Дистрибьютор:	Страна:	Телефон:	Дистрибьютор:	Страна:	Телефон:
Agrolanc Kft	Венгрия	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Колумбия	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Гонконг	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Япония	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Корея	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Чешская Республика	420 255 704 220
Casco Sales Company	Пуэрто-Рико	787 788 8383	Mountfield a.s.	Словакия	420 255 704 220
Ceres S.A.	Коста-Рика	506 239 1138	Munditol S.A.	Аргентина	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Шри-Ланка	94 11 2746100	«Норма-Гарден»	Россия	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Северная Ирландия	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Эквадор	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Ирландия	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Финляндия	358 987 00733
Equiver	Мексика	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Новая Зеландия	64 3 34 93760
Femco S.A.	Гватемала	502 442 3277	Perfetto	Польша	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Эстония	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Италия	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Япония	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Австрия	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Греция	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Израиль	972 986 17979
Golf international Turizm	Турция	90 216 336 5993	Riversa	Испания	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Китай	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Дания	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Швеция	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Франция	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Норвегия	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Кипр	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Великобритания	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Индия	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Объединённые Арабские Эмираты	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Венгрия	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Египет	202 519 4308	Toro Australia	Австралия	61 3 9580 7355
Irrimac	Португалия	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Бельгия	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Индия	0091 44 2449 4387	Valtech	Марокко	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Нидерланды	31 30 639 4611	Victus Emak	Польша	48 61 823 8369

### Уведомление о правилах соблюдения конфиденциальности для Европы

Информация, которую собирает компания Toro Warranty Company (Toro), обеспечивает конфиденциальность ваших данных. Чтобы обработать вашу заявку на гарантийный ремонт и связаться с вами в случае отзыва изделий, мы просим вас предоставить нам некоторую личную информацию – непосредственно в нашу компанию или через ваше местное отделение или дилера компании Toro.

Гарантийная система Toro размещена на серверах, находящихся на территории Соединенных Штатов, где закон о соблюдении конфиденциальности может не гарантировать защиту такого уровня, который обеспечивается в вашей стране.

**ПРЕДОСТАВЛЯЯ НАМ СВОЮ ЛИЧНУЮ ИНФОРМАЦИЮ, ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ НА ЕЕ ОБРАБОТКУ В СООТВЕТСТВИИ С ОПИСАНИЕМ В НАСТОЯЩЕМ УВЕДОМЛЕНИИ О СОБЛЮДЕНИИ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ.**

Способ использования информации компанией Toro.

Компания Toro может использовать вашу личную информацию для обработки гарантийных заявок и для связи с вами в случае отзыва изделия или для каких-либо иных целей, о которых мы вам сообщим. Компания Toro может предоставлять вашу информацию в свои филиалы, дилерам или другим деловым партнерам в связи с любыми из указанных видов деятельности. Мы не будем продавать вашу личную информацию никаким посторонним компаниям. Мы оставляем за собой право раскрыть личную информацию, чтобы выполнить требования применимых законов и по запросу соответствующих органов власти, с целью обеспечения правильной работы наших систем или для нашей собственной защиты или защиты пользователей.

Хранение вашей личной информации

Мы будем хранить вашу личную информацию, пока она будет нужна нам для осуществления целей, с которыми она была первоначально собрана, для других законных целей (например, соблюдение установленных норм) или в соответствии с требованием применимого закона.

Приверженность компании Toro к обеспечению безопасности вашей личной информации

Мы принимаем все обоснованные меры, чтобы защитить вашу личную информацию. Мы также делаем все возможное для поддержания точности и актуального состояния личной информации.

Доступ и исправление вашей личной информации

Если вы захотите просмотреть или исправить свою личную информацию, просьба связаться с нами по электронной почте [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Закон о защите прав потребителей Австралии

Клиенты в Австралии могут найти информацию, относящуюся к Закону о защите прав потребителей Австралии, внутри упаковки или у своего местного дилера компании Toro.



# Общая гарантия на серийно выпускаемые изделия компании Toro

Ограниченная гарантия на два года

## Условия гарантии и товары, на которые она распространяется

Компания Toro и ее филиал Toro Warranty Company в соответствии с заключенным между ними соглашением совместно гарантируют, что серийное изделие Toro («Изделие») не будет иметь дефектов материалов или изготовления в течение двух лет или 1500 часов работы\* (в зависимости от того, что произойдет раньше). Настоящая гарантия распространяется на все изделия, за исключением аэрозолей (см. отдельные условия гарантии на эти изделия). При наличии гарантийного случая компания произведет ремонт Изделия за свой счет, включая диагностику, трудозатраты, запасные части и транспортировку. Настоящая гарантия начинается со дня доставки Изделия первоначальному розничному покупателю.

\* Изделие оборудовано счетчиком моточасов

## Инструкции по обращению за гарантийным обслуживанием

В случае возникновения гарантийного случая Вы должны незамедлительно сообщить об этом дистрибьютору серийных изделий или официальному дилеру серийных изделий, у которых Вы приобрели Изделие. Если Вам нужна помощь в определении местонахождения дистрибьютора серийных изделий или официального дилера или если у Вас есть вопросы относительно Ваших прав и обязанностей по гарантии, Вы можете обратиться к нам по адресу:

Отделение технического обслуживания серийной продукции Toro  
Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 или 800-952-2740

Эл. почта: commercial.warranty@toro.com

## Обязанности владельца

Вы, являясь владельцем Изделия, несете ответственность за выполнение необходимого технического обслуживания и регулировок, указанных в *Руководстве оператора*. Невыполнение требуемого технического обслуживания и регулировок может быть основанием для отказа в исполнении гарантийных обязательств.

## Случаи нераспространения гарантии

Не все неисправности или нарушения работы изделия, возникшие в течение гарантийного периода, являются дефектами материала или изготовления. Действие этой гарантии не распространяется на следующие:

- Неисправности изделия, возникшие в результате использования запасных частей, произведенных третьей стороной, либо установки и использования дополнительных частей или измененных принадлежностей и изделий других фирм. На эти позиции изготовителем может быть предусмотрена отдельная гарантия.
- Неисправности изделия, возникшие в результате невыполнения рекомендованного технического обслуживания и регулировок. Невыполнение надлежащего технического обслуживания изделия Toro согласно Рекомендованному техническому обслуживанию, описанному в *Руководстве оператора*, может привести к отказу исполнения гарантийных обязательств.
- Неисправности изделия, возникшие в результате эксплуатации Изделия ненадлежащим, халатным или неосторожным образом.
- Части, расходуемые в процессе эксплуатации, кроме случаев, когда они будут признаны дефектными. Следующие части, помимо прочего, являются расходными или быстроизнашивающимися в процессе нормальной эксплуатации Изделия: тормозные колодки и накладки, фрикционные накладки муфт сцепления, ножи, бобины, опорные катки и подшипники (герметичные или смазываемые), неподвижные ножи, свечи зажигания, колеса поворотного типа и их подшипники, шины, фильтры, ремни и определенные детали разбрызгивателей, такие как диафрагмы, насадки, обратные клапаны и т.п.
- Поломки, вызванные внешними воздействиями. Факторы, рассматриваемые как внешние воздействия, включают помимо прочего атмосферное воздействие, способы хранения, загрязнение, использование неразрешенных видов топлива, охлаждающих жидкостей, смазочных материалов, присадок, удобрений, воды, химикатов и т.п.
- Отказы или проблемы при работе из-за использования топлива (например, бензина, дизельного или биодизельного топлива), не удовлетворяющего требованиям соответствующих отраслевых стандартов.
- Нормальные шум, вибрация, естественный износ и старение, ухудшение технического состояния.
- Нормальный «износ» включает, помимо прочего, повреждение сидений в результате износа или истирания, потерю окраски окрашенных поверхностей, царапины на табличках или окнах и т.п.

## Другие страны, кроме США и Канады

Покупатели, которые приобрели изделие Toro за пределами США или Канады, для получения гарантийных полисов для своей страны, провинции и штатов должны обращаться к местному дистрибьютору (дилеру) компании Toro. Если по какой-либо причине вы не удовлетворены услугами вашего дистрибьютора или испытываете трудности с получением информации о гарантии, обратитесь к импортеру изделий компании Toro.

## Части

Части, замена которых запланирована при требуемом техническом обслуживании, имеют гарантию на период до планового срока замены этих частей. На части, замененные по настоящей гарантии, действует гарантия в течение действия первоначальной гарантии на изделие, и они становятся собственностью компании Toro. Окончательное решение о том, подлежит ли ремонту или замене какая-либо существующая часть или узел, принимается компанией Toro. Компания Toro имеет право использовать для гарантийного ремонта восстановленные детали.

## Гарантия на аккумуляторные батареи многократного цикла глубокого заряда-разряда и ионно-литиевые аккумуляторные батареи:

Аккумуляторные батареи многократного цикла глубокого заряда-разряда и ионно-литиевые аккумуляторные батареи за время своего срока службы могут выдать определенное полное число киловатт-часов. Методы эксплуатации, зарядки и технического обслуживания могут увеличить или уменьшить срок службы аккумуляторной батареи. Поскольку аккумуляторные батареи в настоящем изделии являются расходными, количество полезной работы между зарядками будет постепенно уменьшаться до тех пор, пока элемент питания полностью не выйдет из строя. Ответственность за замену отработанных вследствие нормальной эксплуатации аккумуляторных батарей несет владелец изделия. Необходимость в замене элементов питания за счет владельца может возникнуть во время действия нормального гарантийного периода на изделие. Примечание (только для ионно-литиевых аккумуляторных батарей): На ионно-литиевую аккумуляторную батарею распространяется только частичная пропорционально рассчитанная гарантия на период с 3-го по 5-й год в зависимости от времени эксплуатации и количества использованных киловатт-часов. Для получения дополнительной информации см. *Руководство оператора*.

## Техническое обслуживание, выполняемое за счет владельца

Регулировка двигателя, смазка, очистка и полировка, замена фильтров, охлаждающей жидкости и проведение рекомендованного технического обслуживания входят в число нормальных операций по уходу за изделиями компании Toro, выполняемыми за счет владельца.

## Общие условия

Выполнение ремонта официальным дистрибьютором или дилером компании Toro является вашим единственным возмещением убытков по настоящей гарантии.

Компании Toro и Toro Warranty Company не несут ответственности за косвенные, случайные или последующие убытки, связанные с использованием Изделий Toro, на которые распространяется действие настоящей гарантии, включая любые затраты или расходы на предоставление замещающего оборудования или оказание услуг в течение обоснованных периодов нарушения работы или неиспользования оборудования во время ожидания завершения ремонта в соответствии с условиями настоящей гарантии. Не существует каких-либо иных гарантий, за исключением упоминаемой ниже гарантии на системы контроля выхлопных газов (если применимо). Все подразумеваемые гарантии коммерческого качества или пригодности для конкретного применения ограничены продолжительностью настоящей прямой гарантии.

В некоторых странах не допускается исключать случайные или последующие убытки или ограничения на срок действия подразумеваемой гарантии, вследствие чего вышеуказанные исключения и ограничения могут на Вас не распространяться. Настоящая гарантия предоставляет вам конкретные законные права, но вы можете также иметь и другие права, которые меняются в зависимости от страны использования.

## Примечание в отношении гарантии на двигатель:

На систему контроля выхлопных газов изделия может распространяться действие отдельной гарантии, соответствующей требованиям, установленным Агентством по охране окружающей среды США (EPA) и/или Калифорнийским советом по охране воздушных ресурсов (CARB). Приведенные выше ограничения на моточасы не распространяются на Гарантию на системы контроля выхлопных газов. Подробные сведения приводятся в «Гарантийных обязательствах на системы контроля выхлопных газов двигателей», которые прилагаются к вашему изделию или содержатся в документации предприятия-изготовителя двигателя.